

CONTENTS

Portuguese-based, Spanish-based, and French-based Languages

<i>List of Abbreviations</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiv
<i>About the Authors</i>	xv

Introduction	xx
--------------	----

Portuguese-based languages	I
-----------------------------------	----------

1. Cape Verdean Creole of Santiago <i>Jürgen Lang</i>	3
2. Cape Verdean Creole of Brava <i>Marlyse Baptista</i>	12
3. Cape Verdean Creole of São Vicente <i>Dominika Smolkien</i>	20
4. Guinea-Bissau Kriyol <i>Incanha Intumbo, Liliana Inverno, and John Holm</i>	31
5. Casamancese Creole <i>Noël Bernard Biagui and Nicolas Quint</i>	40
6. Santome <i>Tjerk Hagemeijer</i>	50
7. Angolar <i>Philippe Maurer</i>	59
8. Principense <i>Philippe Maurer</i>	72
9. Fa d'Ambô <i>Marika Post</i>	81
10. Diu Indo-Portuguese <i>Hugo C. Cardoso</i>	90
11. Korlai <i>J. Clancy Clements</i>	102
12. Sri Lanka Portuguese <i>Ian R. Smith</i>	111
13. Papiá Kristang <i>Alan N. Baxter</i>	122
14. Batavia Creole <i>Philippe Maurer</i>	131

Contents of Volume I

16.	Ghanaian Pidgin English <i>Magnus Huber</i>	167
17.	Nigerian Pidgin <i>Nicholas Faraclas</i>	176
18.	Cameroon Pidgin English <i>Anne Schröder</i>	185
19.	Pichi <i>Kofi Yakpo</i>	194
20.	Chinese Pidgin English <i>Stephen Matthews and Michelle Li</i>	206
21.	Tok Pisin <i>Geoff P. Smith and Jeff Siegel</i>	214
22.	Bislama <i>Miriam Meyerhoff</i>	223
23.	Norf'k <i>Peter Mühlhäusler</i>	232
24.	Kriol <i>Eva Schultze-Berndt, Felicity Meakins, and Denise Angelo</i>	241
25.	Hawai'i Creole <i>Viveka Velupillai</i>	252
Dutch-based languages		263
26.	Negerhollands <i>Robbert van Sluijs</i>	265
27.	Berbice Dutch <i>Silvia Kouwenberg</i>	275
28.	Afrikaans <i>Robbert van Sluijs</i>	285
<i>Language index</i>		297

CONTENTS OF VOLUME III

Contact Languages Based on Languages from Africa, Asia, Australia, and the Americas

<i>List of Abbreviations</i>	xi
<i>Acknowledgements</i>	xiv
<i>About the Authors</i>	xv

Introduction	xix
--------------	-----

African-based languages	I
--------------------------------	----------

1. Kikongo-Kituba <i>Salikoko S. Mufwene</i>	3
2. Sango <i>William J. Samarin</i>	13
3. Lingala <i>Michael Meeuwis</i>	25
4. Fanakalo <i>Rajend Mesthrie and Clarissa Surek-Clark</i>	34
5. Mixed Ma'a/Mbugu <i>Maarten Mous</i>	42
6. Kinubi <i>Xavier Luffin</i>	50
7. Juba Arabic <i>Stefano Manfredi and Sara Petrollino</i>	54

Asian-based languages	67
------------------------------	-----------

8. Chinese Pidgin Russian <i>Elena Perekhvatskaya</i>	69
9. Sri Lankan Malay <i>Peter Slomanson</i>	77
10. Singapore Bazaar Malay <i>Khin Khin Aye</i>	86
11. Ambon Malay <i>Scott Paaum</i>	94
12. Yimas-Arafundi Pidgin <i>William A. Foley</i>	105

Contents of Volume III

13.	Pidgin Hindustani <i>Jeff Siegel</i>	114
14.	Pidgin Hawaiian <i>Sarah J. Roberts</i>	119
Australian-based language		129
15.	Gurindji Kriol <i>Felicity Meakins</i>	131
Languages based on languages of the Americas		141
16.	Media Lengua <i>Pieter Muysken</i>	143
17.	Chinuk Wawa <i>Anthony P. Grant</i>	149
18.	Michif <i>Peter Bakker</i>	158
19.	Eskimo Pidgin <i>Hein van der Voort</i>	166
<i>Language index</i>		174